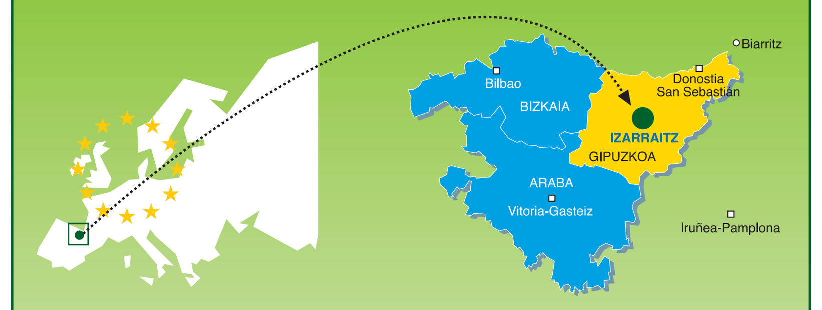
Izarraizko bira / Vuelta a Izarraitz
PR-Gi 214
Izarraitz birako enlazeak / Enlaces vuelta a Izarraitz
Ascensión Azkoitia-Kakute igoera
Ascensión Azpeitia-Xoxote igoera
Ascensión Zestoa-Erlo igoera
Ascensión Aittola-Xoxote igoera
Urolako Bide Berdea
Vía Verde del Urola
Xaguxatar bidea
ARROA BEKOA
ARROA GOIKOA
ZESTOA
Lili jauregia
Palacio de Lili
Endoia
Ekain Berri
Sastarrain
Ekain
Agido
734m
Sesiarte
755m
Ondarbaso
Erlo
1.026m
PR-Gi 214
Orendagoikoa
Orendabekoa
Aitz bakar
Azketa
Iturria/fuente
Xoxote
912m
Xoxoteko aterpea
Refugio de Xoxote
Izkitturri
Iturria/fuente
Goltzibar
Aittola Zar
Aittola
parking
Atxuri
Kakute
924m
Zamaleku
lepoa/collado
Marikutz putzua
Charca de Marikutz
Alabier
Burnibidearen Museoa
Museo del Ferrocarril
Urretatxiki
AZPEITIA
Baiolei
Goiko
Saletxe
Eskalada gunea
Zona de escalada
Otarre
Madariaga
Goikoetxea
Urruzola
Aranaga
Txanpardin
Olatz
Izarraitz
Atea Parkea
Ekoetxea
Agirretxo
Aritzaga
Pikoaga
Iparragirre
LOIOLA
Zulueta
Landagarre
Balentziaga
AZKOITIA

IZARRAITZ

Ibilbideak eta igoerak
Recorridos y ascensiones

Aittola-Xoxote / Azpeitia-Xoxote / Azkoitia-Kakute / Zestoa-Erlo

Iraurgi Berritzen · EUSKADI BASQUE COUNTRY #Basquexperience · GIPUZKOA TURISMOA



TURISMO BULEGOAK/*OFICINAS DE TURISMO:*

LOIOLA
Loiolako Santutegia - *Santuario de Loyola*
943 15 18 78
i-loiola@urolaturismo.eus
www.urolaturismo.eus

AZPEITIA
Plaza txikia, z/g
943 54 79 83 - 688 87 48 61
turismobulegoa@azpeitia.eus
www.azpeitia.eus

ZESTOA
Portale kalea, 1
943 86 88 11
info@ekainberri.com
www.ekainberri.com

Iraurgi Berritzen · EUSKADI BASQUE COUNTRY #Basquexperience · GIPUZKOA TURISMOA

TURRI

Jarraibideak / *Pautas a tener en cuenta*

Txakurrak beti lotuta eraman.
Los perros deberán ir siempre atados.

Ez piztu surik eta ez bota zigarrorik.
No hagas fuego ni tires cigarrillos.

Ez eraman landare, animalia, mineral edo fosilik. Paisaiaren osagarriak dira.
No recolectes plantas, animales, minerales o fósiles. Forman parte del paisaje.

Abeltzaintza eremu batean zaude. Bidean aurkitutako langa eta hesiak itxita utzi. Errespetatu gure nekazarien lana.
Estás en una zona de uso ganadero. Cierra las puertas y barreras que encuentres por el camino. Respeta el trabajo de nuestros baserritarras.

Mendi zidorretatik bakarrik ibili. Saiatu mendira bakarrik ez joaten.
Camina únicamente por los senderos acondicionados. Intenta no ir nunca solo al monte.

Ez bota edo utzi zaborrik.
No abandones ni entierres la basura.

Debekatuta dago kanpatzea.
La acampada no está permitida.

((112))
SOS DEIAK

IBILBIDEAREN SEINALEZTAPENA
SEÑALIZACIÓN DEL RECORRIDO

Norabide zuzena – *Continuidad del recorrido*
Norabide aldaketa – *Cambio de dirección*
Norabide okerra – *Dirección equivocada*

IBILBIDEAK - *RECORRIDOS*

PR-Gi 214

1. IZARRAIZKO BIRA - *VUELTA A IZARRAITZ*

PR-Gi 214

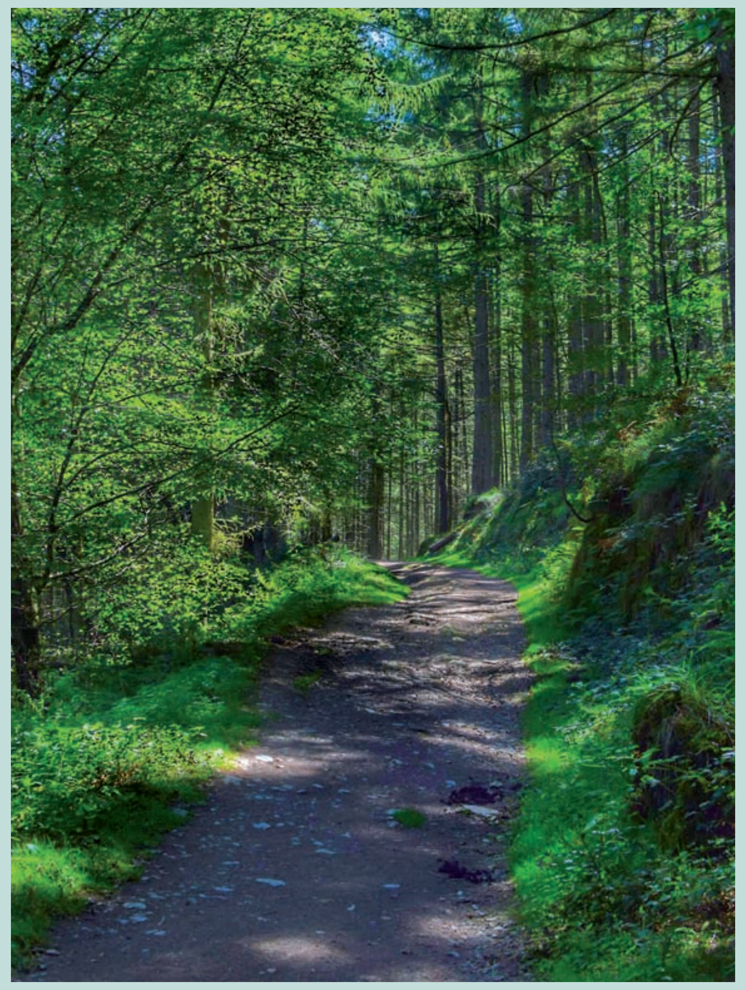
Izarraizko Bira Izarraitz mendikateari erdi magal altueran itzulia ematen dion 17,4 km-ko distantzia duen ibilbide zirkularra da. Erdi magaleko altuera horretara iristeko hiru lotura daude bailarako herri bakoitzetik ateratzen direnak, Azkoitiko lotura (2,2 km), Azpeitiko lotura (3,1 km) eta Zestoako lotura (4,4 km).

Abiapuntu eta lotura nagusi horiez gain, Aittolako aparkaleku / atsedengunea hasiera-amaiera puntu estrategikoa da zuzenean ibilbidearen zati zirkularrera batu eta loturak (igoera / jaitsiera handienetako zatiak) ekidin nahi izanez gero.

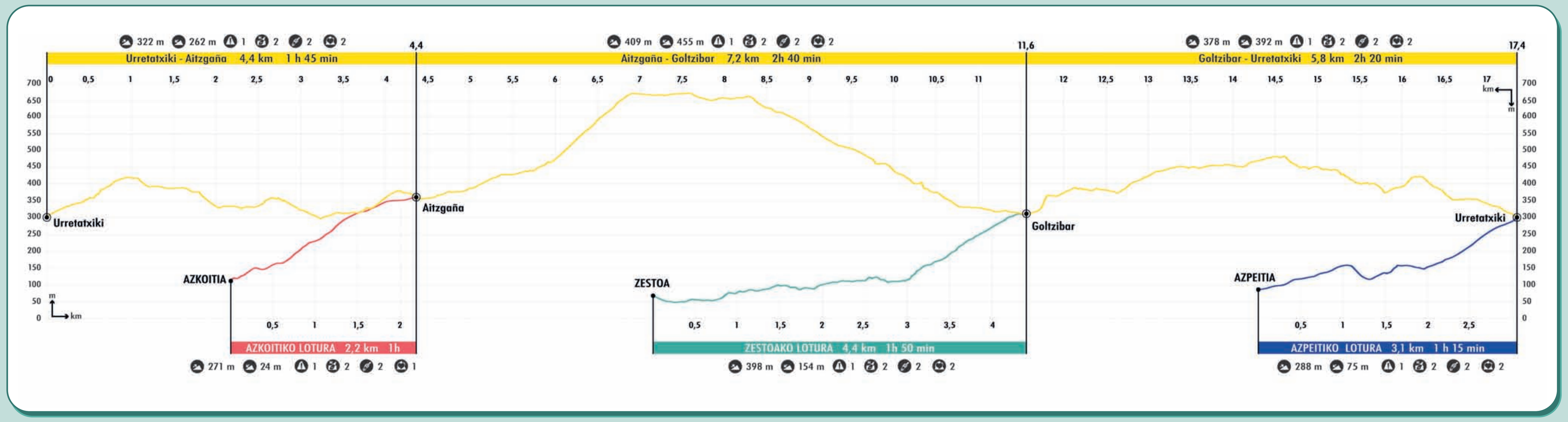
. . . .

Izarraizko Bira es una ruta circular de 17,4 km de distancia que rodea la sierra montañosa del Izarraitz a media altura de ladera. Hay tres conexiones que parten de cada uno de los municipios del valle: Azkoitia (2,2 km), Azpeitia (3,1 km) y Zestoa (4,4 km), que sirven de acceso al trazado de la ruta circular en esa media altura de ladera.

Además de esas tres conexiones (puntos de inicio y llegada) el parking y área recreativa de Aittola, localizada en el mismo espacio natural del Izarraitz, es otra opción estratégica de inicio y final de la ruta, ya que desde el mismo se puede acceder directamente a la ruta evitando los tramos de mayor desnivel que suponen las conexiones desde los municipios.



IZARRAIZKO BIRAREN PROFILA
PERFIL VUELTA A IZARRAITZ



MIDE

TXANGOEN INFORMAZIO METODOA
Zailtasun maila da 1etik 5era, txikienetik handienera.

MÉTODO DE INFORMACIÓN DE EXCURSIONES
Nivel de dificultad del 1 al 5, de menor a mayor.

Igoera desnibela / *Desnivel de subida*
Jaitsiera desnibela / *Desnivel de bajada*

Ingurumena / *Medio*
1 Ingurunea arriskutsu gerta daiteke / *El medio no está exento de riesgo*

Orientazioa / *Orientación*
2 Jarraipena adierazten duten bidexka edo seinaleztapena / *Sendas o señalización que indica la continuidad*

Desplazamendua / *Desplazamiento*
2 Burdibidetatik doan ibilbidea / *Marcha por caminos de herradura*

Esfortzua / *Esfuerzo*
1 Ordu baterainoko benetako ibilaldia / *Hasta 1 hora de marcha efectiva*
2 Ordu batetik 3 ordura bitarteko benetako ibilaldia / *De 1 a 3 horas de marcha efectiva*

IGOERAK - *ASCENSIONES*

1- AITTOLA-XOXOTE (930 m)

Zailtasuna/*Dificultad:* Erraza/*Baja* • Distantzia/*Distancia:* 4 km
Desnibela/*Desnivel:* 280 m • Iraupena/*Duración:* 1h 30'

Aparkalekutik gora, zuhaitz artean sartuko gara eta pista zabalago batekin bat egingo dugu. Pista nagusi honi jarraituz seinaleak jarraituko ditugu.

Bordaz borda, aldapa bukaeran zuhaitz artetik atera eta bide harritsu batean gora eroritako borda baten ondotik pasatuko gara. Belarretan gora, lurrezko bidea hartuko dugu. Sakon batean, borda eta putzua ikusiko ditugu. Eskuinean Kakuteko gurutzea utzi eta Izkitturriren ondotik Zamaleku lepora joango gara.

Pista Bidean, Erloko antenara doan pistarekin bat egingo dugu eta metro gutxira eskuinetara Xoxote seinalatzen duen kartelari jarraituko diogu. Artzain borda batzuen ondotik igaro eta malda gogor bat igaro ondoren Xoxoteko aterpera iritsiko gara.

Empezamos el ascenso desde el aparcamiento y nos adentraremos en un arbolado y en una pista más ancha y seguiremos por esa pista, guiándonos por las señales.

Tras dejar atrás varias bordas, al final del ascenso saldremos del arbolado y, tras subir por una senda empedrada, pasaremos junto a una borda en ruinas. Proseguiremos el recorrido por una pradera y cogeremos un camino de tierra. En una depresión, veremos una borda y un pozo. A la derecha dejaremos la cruz de Kakute y, tras pasar junto a Izkitturri, alcanzaremos el collado de Zamaleku.

Más adelante, nos incorporaremos a la pista que se dirige a la antena de Erlo y, tras avanzar unos metros más, a la derecha, seguiremos el cartel que señala el acceso a Xoxote. Dejaremos atrás varias bordas de pastores y, tras subir una pendiente pronunciada, llegaremos el refugio de Xoxote.

2- AZPEITIA-XOXOTE (930 m)

Zailtasuna/*Dificultad:* Ertaina/*Media* • Distantzia/*Distancia:* 4 km
Desnibela/*Desnivel:* 842 m • Iraupena/*Duración:* 2h

Iturritxikitik gora. Udaletxe ondoko kalea hartu eta Iturritxiki aurretik, eskaileretan gora, Santutxoko ermitara joango gara. Gomensoro baserri aurrean bidera aterako gara eta bidean gora joango gara Miraflores (Takolo), Arantzeta eta Bildotsola baserritik pasatuz Urreta Txikiraino.

Harrizko Bidean. Urreta Txikin harrizko bidea hartuko dugu eta Z moduko bidea eginez Nargoena gainera igoko gara. Pinudi batean lehenik eta pagadian ondoren Azketa iturrira iritsiko gara.

Azketatik tontorrera. Azketako malda gogorretatik elur zulora joango gara. Haren ondotik pasatu eta Xoxoteko tontorrerako bidezidorra hartuko dugu, ezkerrekoa. Gainean San Inazioren estatua eta Xoxoteko aterpea daude.

Ascenso desde Iturritxiki. Cogeremos la calle sita junto al ayuntamiento y, tras pasar por delante de Iturritxiki y subir las escaleras, llegaremos a la ermita de Santutxo. A la altura del caserío Gomensoro nos reincorporaremos al camino, proseguiremos ascendiendo, y, tras dejar atrás los caseríos Miraflores (Takolo), Arantzeta y Bildotsola, llegaremos a Urreta Txiki.

Pista empedrada. En Urreta Txiki, tomaremos un camino empedrado y, tras realizar una especie de Z, alcanzaremos el alto de Nargoena. Tras pasar, primero, por un pinar y, después, por un hayedo, llegaremos a la fuente de Azketa.

Del alto de Azketa a la cima. A través de las duras rampas de Azketa, llegaremos a la nevera. Tras pasar junto a ella, cogeremos la senda que se dirige a la cima de Xoxote, a la izquierda. En la cima, se encuentran la estatua de San Ignacio y el refugio de Xoxote.

3- AZKOITIA-KAKUTE (924 m)

Zailtasuna/*Dificultad:* Ertaina/*Media* • Distantzia/*Distancia:* 5,6 km
Desnibela/*Desnivel:* 809 m • Iraupena/*Duración:* 2h

Balda Plazatik. Balda Plaza eta Errexil taberna arteko bidea hartuko dugu, Errexil atzetik, eta eskubira bidea zuzen goraka hartuko dugu. Bidea pistan joango da Aitzara iritsi arte, lautadara.

Aitzatik gora. Aitzako azken baserria pasa eta eskubira hartuko dugu aldapan gora Kakute aldera. Ezker aldeko bidetik Zk eginez goraka hasiko gara.

Bidean eskubira. Maldan gora goazela, eskubira hartu behar dugu aurkitzen dugun bidegurutzean eta Kakuteko gurutzea geure aurre eta gainean ikusiko dugu. Segi bideari Kakute seinalea ikusi arte, ezkerrera joango gara gurutze aldera.

Desde la plaza de Balda. Cogeremos el camino existente entre la plaza de Balda y el bar Errexil, por la parte trasera del bar, y proseguiremos por la derecha, directamente hacia arriba. El camino nos llevará por la pista hasta llegar a Aitza, ya en llano.

De Aitza hacia arriba. Dejaremos atrás el último caserío de Aitza y proseguiremos por la derecha, por una cuesta ascendente, hacia Kakute. Por el camino que se encuentra a la izquierda y tras realizar una especie de Z, comenzaremos un ascenso.

A la derecha. A medida que ascendemos, en el cruce cogeremos a la derecha y, enfrente y en la parte de arriba, tendremos la cruz de Kakute. Continuaremos por el camino, hasta divisar la señal que nos indica la dirección a Kakute, y cogeremos a la izquierda, en dirección a la cruz.

4- ZESTOA-ERLO (1030 m)

Zailtasuna/*Dificultad:* Ertaina/*Media* • Distantzia/*Distancia:* 8 km
Desnibela/*Desnivel:* 974 m • Iraupena/*Duración:* 3h

Zubimusu zubitik. Urola ibaia gurutzatu eta bidean gora hasiko gara asfaltoan, Hego Mendebalde aldera goraka segiko dugu. Etorrazpi pasatu eta pistan zehar gora segiko dugu.

Baserri eta bordetatik. Pistan aurrera borda baten aurretik pasatuko gara eta segidan Ondarbaso baserriaren inguruan Erlo-Xoxote kartela ikusiko dugu. Ezkerreko pista hartuko dugu PR ate gorri bateraino iritsi arte, atea gurutzatuko dugu. Berriro ere seinaleak jarraituz eskubirantz joko dugu.

Intziola potzu eta bordatik. Goraka Intziolako potzura iritsiko gara, ondoren Intziolako bordara. Bordatik harri artean gora hasiko gara eta aurrerago kaltzadan zehar joango gara antenara iritsi arte. Pistari segi eta aurrerago eskubira hartu. Zelaietara irtengo gara eta azken aldapa igoko dugu Erlora iristeko.

Desde el pueste de Zubimusu. Cruzaremos el río Urola y comenzaremos el ascenso en asfalto, proseguiremos de manera ascendente, en dirección suroeste. Dejaremos atrás Etorrazpi y continuaremos por la pista.

Por caseríos y bordas. Seguiremos por la pista y pasaremos por delante de una borda y, enseguida, en las inmediaciones del caserío Ondarbaso, veremos el cartel de Erlo-Xoxote. Cogeremos la pista que se encuentra a nuestra izquierda y llegaremos a una puerta PR roja; cruzaremos la puerta. De nuevo, avanzaremos siguiendo a las señales y nos desviaremos a la derecha.

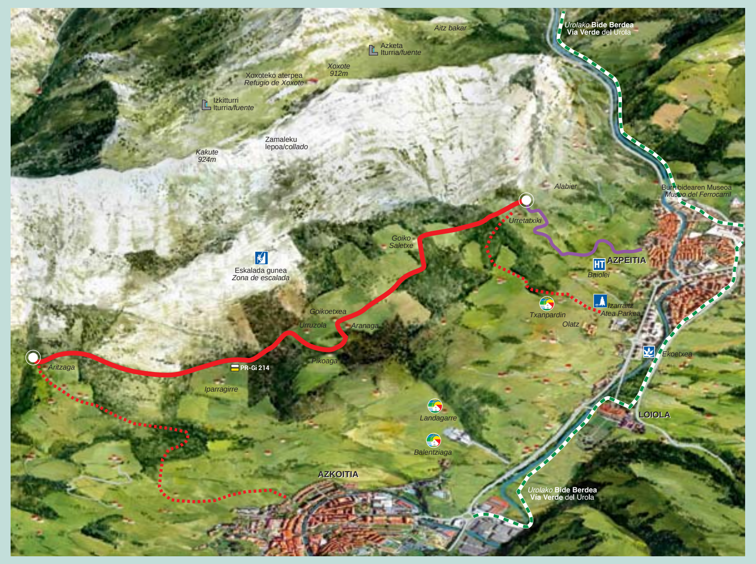
Por el pozo y la borda de Intziola. Continuaremos por la pista de manera ascendente y llegaremos al pozo de Intziola y, más adelante, a la borda de Intziola. Desde la borda de Intziola, avanzaremos entre piedras hacia arriba y, más adelante, tras discurrir por la calzada, llegaremos a la antena. Seguiremos por la pista y, más adelante, cogeremos a la derecha. Saldremos a una zona de prados, desde donde acometeremos la última subida, antes de llegar a Erlo.

2. BESTE IBILBIDE BATZUK - *OTROS RECORRIDOS*

AZKOITIA-AZPEITIA / AZPEITIA-AZKOITIA

Azkoitia eta Azpeitia arteko ibilbidea Izarraizko Bira eta Urolako Bide Berdea uztartuz egiteko aukera ematen duen ibilbide zirkularra.

***Distantzia:* 14,2 km gutxi gorabehera**
- Izarraizko Birako tramoa loturak barne: **9,7 km**
- Urola Bide berdea: **4,5 km gutxi gorabehera**



Recorrido circular que permite realizar el recorrido entre Azkoitia y Azpeitia compaginando el trazado de la ruta Izarraizko Bira y la Vía Verde del Urola.

Distancia: 14,2 aprox.
- Tramo de Izarraizko Bira: **9,7 km**
- Vía Verde del Urola: **4,5 km aprox.**

AZKOITIA-ZESTOA / ZESTOA-AZKOITIA

Azkoitia eta Zestoa arteko ibilbidea Izarraizko Bira eta Urolako Bide Berdea uztartuz egiteko aukera ematen duen ibilbide zirkularra.

***Distantzia:* 27,3 gutxi gorabehera**
- Izarraizko Birako tramoa loturak barne: **13,8 km**
- Urola Bide berdea: **13,5 km gutxi gorabehera**

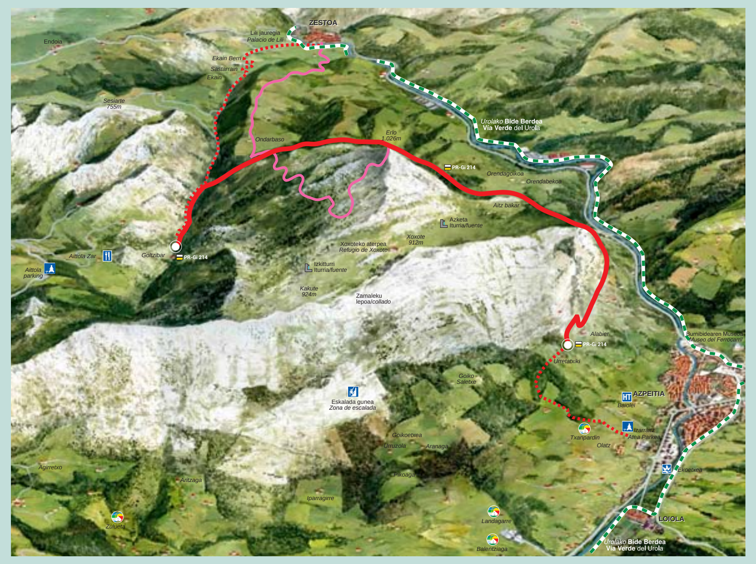
Recorrido circular que permite realizar el recorrido entre Azkoitia y Zestoa compaginando el trazado de la ruta Izarraizko Bira y la Vía Verde del Urola.

Distancia: 27,3 aprox.
- Tramo de Izarraizko Bira: **13,8 km**
- Vía Verde del Urola: **13,5 km aprox.**

AZPEITIA-ZESTOA / ZESTOA-AZPEITIA

Azpeitia eta Zestoa arteko ibilbidea Izarraizko Bira eta Urolako Bide Berdea uztartuz egiteko aukera ematen duen ibilbide zirkularra.

***Distantzia:* 22,3 gutxi gorabehera**
- Izarraizko Birako tramoa loturak barne: **13,3 km**
- Urola Bide berdea: **9 km gutxi gorabehera**



Recorrido circular que permite realizar el recorrido entre Azpeitia y Zestoa compaginando el trazado de la ruta Izarraizko Bira y la Vía Verde del Urola.

Distancia: 22,3 aprox.
- Tramo de Izarraizko Bira: **13,3 km**
- Vía Verde del Urola: **9 km aprox.**

XAGUXATAR BIDEA (AZPEITIA)

Xaguxatar bidea Izarraitz Babes Bereziko Eremuaren magalean kokatuta dago. Azpeitiko ikuspegi zoragarriaz gozatzeko aukera emango dizu.

El Camino Xaguxatar se encuentra situado en las faldas de la Zona de Especial Protección de Izarraitz. Este recorrido te permitirá disfrutar de las maravillosas vistas de Azpeitia.

ZERBITZU TURISTIKOAK
SERVICIOS TURÍSTICOS

Aterpe eta Landetxeak
Refugios y Casas Rurales

- **Xoxoteko Aterpea**
  Tel: 943 581 007
  www.xoxotekoaterpea.com
- **Txanpardin Landetxea**
  Avda de Loiola, Carretera Xoxote
  Tel: 658 738 158
  www.txanpardin.com
  XSS00121
- **Balentziaga Landetxea**
  Santa Kruz auzoa, Azkoitia
  Tel: 688 602 120
  www.balentziaga.eus
  SS00178
- **Landagarre Landetxea**
  Santa Kruz auzoa, Azkoitia
  Tel: 943 853 330 - 609 424 013
  www.landagarre.com
  KSS00155
- **Zulueta Landetxea**
  Zulueta baserria, 77, Azkoitia
  Ctra. de Elgoibar km. 30, 400
  Tel: 943 853 549 - 617 287 669
  www.agroturismo-zulueta.es
  KSS00138
- **Atxuri Landetxea**
  Garagarza auzoa, Mendaro
  Tel: 943 850 441 - 699 760 154
  www.nekatur.net/atxuri
  KSS00073

Apartamendu turistikoak
Apartamentos turísticos

- **Baiolei**
  Izarraitz auzoa, 16, Azpeitia
  Tel: 943 500 023-620 117 854
  www.baiolei.com
  LSS00059

Jatetxeak
Restaurantes

- **Aittola Zar**
  Madariaga auzoa, Azkoitia
  Tel: 943 581 186
  www.aittola-zar.com
- **Otarre**
  Madariaga auzoa, Azkoitia
  Tel: 943 853 756
  otarrejatetxea@hotmail.com
- **Laja**
  Santa Kutz auzoa, Azkoitia
  Tel: 943 857 412

Garraioak
Transporte

- **Lurraldebus**
  Tel: 943 000 116
  www.lurraldebus.eus

Larrialdiak
Emergencias

- **SOS Deiak: 112**